



去年是建國百年，全台各地「中華民國建國一百年：原住民族系列回顧活動——返本開新」活動風光熱鬧，電影《賽德克·巴萊》上映也帶來台灣的原住民熱潮，但是活動永遠宛如慶典的絢燦花火，剎那即逝。也許回歸檢視教育體制中的課程，才是永久的。

原民課程的核心在族語

辛頓 (Leanne Hinton) 博士在2011年觀察世界各地所實施的語言復振計畫，將這些語言復振計畫分為以下5大類，台灣的進行現況亦分述如下：

(一) **學校的族語教學**：也就是把族語當成學科、雙語教育、完全沉浸。台灣目前學校只有國小每週1節的本土語言教育，被學者譏為是「點滴式的餵養」。2008年以後有屏

東平和部落等幾間托兒所，嘗試做全族語的托育幼兒園。

(二) **校外兒童族語班**：通常都是在課後或暑假期間進行，例如台灣行之多年的語言巢及族語魔法學院。

(三) **成年人語言學習及其他活動**：例如台灣剛剛啟動的搶救瀕危語言的師徒制計畫。目前只有零星在部落大學有開成人族語課程，還有之前行政院原民會辦理的族語培訓課程。

(四) **語料記錄與教材編纂**：例如政大原民中心編輯的九年一貫原住民族語教材以及行政院原民會編纂的各族詞典等。

(五) **家庭為主的計畫**：使族語成為家庭第一語言，以搶救瀕危語言。目前台北市政府原民會已在2011-2012年展開族語家庭的輔導工作。

回顧檢討過去在推原住民文化課程時，

原住民族的課程 ——各級學校原民課程面面觀

原住民族のカリキュラム——各學校段階の原住民族カリキュラムの諸相
Courses on Aboriginal Ethnos: An Overview of Aboriginal Courses in Primary, Secondary and Tertiary Education

文 | 王雅萍 (本刊本期執行主編)



插圖設計/Innovation / 陳立恩





可能忽略了族語是文化底蘊的核心價值信念，以致民族文化復興的工程總是事倍功半。

第三學期制的民族實驗學校帶來曙光

雨後轉晴的天空總是期待能看見彩虹，希望那道七彩繽紛的光芒能帶給我們小小的幸福。在行政院原民會孫大川主委的「返本與開新」的信念催生與帶動下，總統馬英九在2011年10月4日的全國原住民族行政會議中提出，要開辦第三學期制民族學校。



馬英九總統在黃金十年中表示要在10年內推動成立30所實驗型第三學期制民族學校，由行政院原民會負責規劃辦理，以國中及高中學生為對象，單一族別每班15-20人，師資部分是以部落耆老為主，並且實施全族語教學。在2012年4月25日行政院原民會正式公告擇定3個學區（花蓮的中部阿美族、台東

實驗型第三學期制民族學校以國高中生為對象，單一族別每班15-20人，師資以部落耆老為主，採全族語教學。雖然各族的社會組織與動員介面不同，原民會首度實施以原住民為主體、回歸部落價值的課程，對培養青少年的文化認同，是值得嘗試的新路徑。



2012年4月25日行政院原住民族委員會公告設立「實驗型第三學期制民族學校」。

族語復興應從部落托育扎根

部落托育班實踐從2008年開始進入第五年，今年《部落互助教保服務實施辦法》開始進入立法程序，對發起母語托育聯盟而言這是一個新的階段，該法已公布並於1月1日始生效，部落托育班必須於12月31日前向縣政府教育處完成設立登記。這種部落互助的托育，其實是最好的族語保存方式，可惜未見行政院原民會出來力挺與全面推廣。

在2012年平和托育班畢業典禮上，排灣族的小學童提到：「部落是我們的教室，

的卑南族、屏東的北排灣族）各設立1所學校試辦進行實驗型第三學期制的全族語部落學校。開辦後每階段3年，每年需上課480學時，建立民族文化課程，希望能間接達成民族教育的目標。

眾人對第三學期政策多所期待，民族學校終於要上路了。有族語教師指出教學疑慮：學習族語要花很長的時間，不應該從國中才開始，應該從國小或是幼稚園開始做起；面對升學壓力最大的學生展開青年民族文化認同復興運動，會不會難度更高；是不是先在國高中階段廣設原民族語文化社團，才能力挽狂瀾等。

雖然台灣原住民各族的社會組織與動員介面不同，原民會首度以原住民為主體回歸部落價值實施第三學期制的課程，對培養原住民青少年的文化認同，是值得嘗試的新路徑。



屏東縣泰武鄉平和部落托育班採全族語教學，讓孩子從小沉浸在排灣語環境中。（圖片提供：潘秀美）

vuvu是我們的老師，我們慢慢地羽化成蝶秉持著大武山的堅毅，穿梭在傳統與現代交織的五彩世界飛向美好的未來。」這幾年來，南台灣幾個部落對全族語部落托育的堅持，證明這是一條回歸文化母土的康莊道路。

被稱為部落大學傳教士的花蓮部大執行長鍾文觀，他在多次跟紐西蘭毛利族文化交流後，深感毛利語復振的成功來自於由下而上推動實施全族語教育，小朋友從嬰幼兒階段就開始學母語。最近花蓮部落大學號召阿美族各界代表在光復鄉開座談會，有意依照新訂的「幼兒教育及照顧法」第十條中，針對偏鄉、離島及原住民地區，在幼兒園普及前，可採「社區互助式方式」，提供幼兒教保服務，號召族人推動全阿美語的幼托服務。

小學特色課程令人刮目相看

在2000年後依照九年一貫課程綱要，其實

原住民地區的小學有很大的社區本位辦學空間。在2009年2月23日出刊的第1109期《商業周刊》中，全國百大特色小學，原住民小學入選10校（如下表）。

入選全國百大特色小學的原住民學校一覽表

縣市	校名	族別	特色
南投縣	東埔國小	布農族	合唱教學、自信。
花蓮縣	西寶國小	太魯閣族	獨立性、合作力（師生住校）。
台東縣	東河國小	阿美族	重視基本學力的奠基、重視閱讀教育。
	初來國小	布農族	建構以學校為本位的閱讀課程、資訊素養課程及文化生態課程。
	朗島國小	雅美族	依照達悟傳統歲時祭儀，設定教學活動，結合資訊能力。
	泰源國小	阿美族	實施體育教育，推動裝置藝術、阿美創意擊鼓、節奏樂隊、棒球、足球等。棒球隊住校，學校提供食宿照顧與完整訓練課程。
寧埔國小	阿美族	表達力及創造力。著重阿美文化，自編原住民歌舞劇連續獲歌舞劇競賽全國冠軍；設船型原住民民族資源教室、舞蹈班專門教室。	
博愛國小	阿美族	自信及文化力。依學區阿美族特性發展結合耆老及環境特色，規劃口傳故事、阿美菜根譚、都威溪探查等6大主題課程。	
新興國小	排灣族	重視排灣文化，成立「原愛布工坊」教導學生家長創作手工布、木製品，協助家長自力更生展現藝術創造力。	
電光國小	阿美族	阿美文化為校本課程，學生均選習竹鐘等1種傳統樂器，開發1日戶外教學、2日住宿型假日學校遊學課程。	

在大專院校開設原住民部落學習課程，與部落信任關係的維繫。因為部落是不可能被控制的，這種不確定性對教師而言有點辛苦，需要張羅一切還要承擔風險。也許可以透過重點式的資源挹注，獎勵開課，讓大專原民課程重新扮演原民課程改革的動力火車頭。



教育部2010年度特色學校中也有花蓮縣康樂、台東縣電光、屏東縣青葉、南投縣平靜、屏東縣武潭、花蓮縣文蘭及壽豐等多所國小獲得佳績。這些原鄉特色小學若都加強融入族語的學校本位課程，將能成為標竿，為原住民地區學校注入新的文化活水源頭。

國高中原民課程苦無起色

在2014年教育部即將實施12年國教，最近常常被問到原住民如何因應此變化？教育部為了能落實就近入學的措施，完全推動12年國教政策，已劃分15學區，學區中偏鄉國中可增設高中部，但是對原住民部分並未做統整與專責規劃。

其實55個原民鄉鎮中，很多都沒有高中，例如桃園縣復興鄉沒有高中，只有唯一的介壽國中，若是能夠設置為原住民完全中學，學生讀完當地國小，就能直接到國中甚至到高中就讀，即可實施民族教育課程，加強文化認同。過去讓學生到都會區就讀高中，不僅因路途遙遠造成經濟壓力與離家適應問題，根據筆者訪問原住民大專學生的受教經驗，都會區就學還面臨缺乏多元文化素養的教師以及同儕的民族歧視問題。

在莫拉克風災後，由清大教授募款發起投入資源的屏北高中「小清華原住民專班計畫」，每年招收60名災區原住民學生，給予3年免學費、食宿費的菁英教育，該專班展現清新的原民課程與學習成效。如果當時清大團隊的教學資源能夠投注在屏東的來義中學那該有多好。如果能仔細評估檢視既有的原住民完全中學並投入適量教學資源依原鄉需要設立原住民完全中學，讓偏鄉孩子能就近入學，應是原住民中等學校變革的新契機。

高中技職課程尚待凸顯民族專業特色

在炎炎夏日來到蘭嶼，發現蘭嶼高中的餐飲科有很專業的烘焙設備，這裡是島上唯一可以做麵包蛋糕的地方，學生們每學期固定製作愛心麵包送給獨居老人。但是課程設計上是否想過烘焙課程應如何跟島嶼的特色相結合？這可能是技職教育需正視如何結合原住民部落產業發展的迫切性。

過去教育部技職司曾在全國各地普設原住民藝能專班，但是原住民藝能專班卻受限於課程綱要的教學時數，無法展現各在地民族的民族工藝特色。

長期推動泰雅織布工藝的野桐工坊負責人尤瑪達陸，想為部落織女爭取高職的專業進修，擬跟苗栗卓蘭實驗中學合作，比照普通高

級中學課程綱要的課程編排方式，安排織者「基礎美學」、「傳統美學」、「專業技藝」、「民族文化」等4類教學小組，進行教學課程與學習活動。課程的特色即是將傳統的民族文化及技藝的內涵和精神，藉由與現代價值與觀念的相互轉化，達成培養出能承續傳統、創新未來的民族人才。

然而課程架構卻得依照「職業學校群科課程綱要」（中華民國97年3月31日台技（三）字第0970027618C號令發布）的課程調整，歸屬為藝術群課程，課程科目分為：一般學科、專業術科與民族文化課程3部分，其實能上泰雅文化部分的時數非常有限。

目前設班還在教育部和原民會反覆斡旋協調中，而尤瑪達陸老師擔心又是牛步延宕多年，恐課程理念削足適履，不得不啟動民間募款自主辦學計畫。技職教育如何與民族工藝連結設計課程，尚待突破。

大學專班原民課程和原民通識學程待拓展

在《原教界》第45期曾檢視大學原住民專班，招生已有突破，但是專班的原住民文化課程並未普遍實施，全國大學的師資培育課程及通識課程中的原住民課程版圖仍待關注。

筆者問到長期在靜宜大學通識中心開設推廣原民課程的林益仁主任：「到底做原住民課程是樂在其中？還是苦在其中？」林主任提到開設這種跟部落學習的課程，非常獨特，很難被取代。一般課程是可以抄抄課程大綱，互相學習；但是原民課程要跟部落建立信任關係，才能順利推動。通常任課老師需跟部落已有多年的研究合作或陪伴信任關係，才能帶領學生過去。

因此，開課難處不在課程，而是部落信任關係的維繫。林主任認為這部分其實就沒有那麼浪漫，因為部落關係是會變動的，部落是不



原住民族文化課程的底蘊是族語，若忽略了此核心價值，民族文化復振工作就會事倍功半。（圖片提供：潘秀美）

可能被控制的。這種不確定性，讓大專老師會覺得有點辛苦，需適應部落課程的不確定性，可能覺得風險太大。比起單純的校內教學來說，到部落上課的原民課程，會讓老師覺得很累，有風險，還要張羅一切，心理壓力很大，因此最後很多老師也會畏縮，寧可只在課堂上教授紙本知識就好，或者放影片提供討論即可。

對照蒙藏委員會及客家委員會每年都有近20門的獎勵開課補助計畫，也許資源的重點挹注，能讓大專原民課程重新扮演原民課程改革的動力火車頭。

成立民族教育體制一直是原住民族運動各界多年來的渴望，放眼各級學校的原住民課程變革，就像小溪一樣，只要願意前行，雖然旅途蜿蜒曲折，終究有蔚然成巨流的一天。◆